



CONCOURS CENTRALE-SUPÉLEC

Chinois

MP, PC, PSI, TSI

2021

4 heures

Calculatrice interdite

*L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve.*

*Rédiger en chinois et en 500 caractères une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre. Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de caractères utilisés (titre inclus), un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté.*

Ce sujet comporte les documents suivants :

- un article adapté et paru sur Internet : 《中国轨道交通网》 (<http://www.rail-transit.com>), le 10 octobre 2019, dans le texte 《**中国经济70年·中国制造——坐中国高铁感受中国速度**》 70 ans de nouvelle économie chinoise · Fabriqué en Chine — Sentir l'évolution de la Chine sur le train à grande vitesse ;
- un article adapté et paru sur Internet : 《中国日报中文网》 (<http://china.chinadaily.com.cn>), le 29 mai 2018, dans le texte de LI XUEQING 《**东游记——美国小哥第一次坐高铁超开心**》 Voyage vers l'est—Un Américain ravi de sa première fois sur le train à grande vitesse ;
- Cinq photos tirées d'Internet : 《中国日报中文网》 (<http://china.chinadaily.com.cn>), du 29 mai 2018.

*L'ordre dans lequel se présentent les documents est arbitraire et ne revêt aucune signification.*

## 中国经济70年·中国制造 ——坐中国高铁感受中国速度

中国原来是一个农业大国，工业化水平很低。经过70年的发展，中国制造快速发展，并实现了许多高科技的重大突破。2008年8月1日，中国第一条每小时350公里的高铁（TGV）通车以来，高铁在中国人的生活中成了一个重要的角色。

可是谁会想到，1978年中国领导人邓小平访问日本时，在中国很少有人知道“高铁”这个新名词和新事物的存在。邓小平在坐日本新干线的途中，谈了这样一个感想：“一个字，‘快’。好像是有人在推着咱们跑。我们现在很需要跑。”他的这次访问推动了中国铁路的发展，中国火车开始提高速度。经过6次的提速后，中国原来的铁路网已经没法再用了，因为不能再加快速度了。如果需要实现高铁每小时200公里的速度，就需要进行改建或者完全新建一条铁路网。

2002年，经过一场技术讨论会，最后得出这样的结论：新建高速铁路网是必需的。经过多年的努力，2011年6月30日，全长1318公里、每小时能开350公里，从北京到上海的京沪高铁终于通车。上海到北京从原来最快的9小时54分减少到4小时18分。这样，人们一天之内便可以轻松地来回。这是一条中国高铁的代表性线路，也是世界上一条行程最长、标准最高、技术最先进的高速铁路。

高铁的发展让时间变短、空间变小在中国成为现实。2019年7月，世界银行在最新《中国的高速铁路发展》一文中说：到2018年底，中国高铁是世界高铁总量的60%。资料表明，中国已形成了科学先进的高铁技术体系，并且已经做到了自己制造，保证安全，让乘客满意。中国高铁从无到有、从弱到强、从

“跟着跑”到“领着跑”，实现了从“技术引进”到“中国制造”再到“中国创造”，走出了一条由中国自己制造到中国自己创造的传奇道路。

有关专家认为：“方便快捷的高铁从最初的各种怀疑到今天的深入人心，已经成为中国发展最有代表的名片了。……打个比方，以后国际市场一提到手表就会想到瑞士，一提到小电器就会想到日本，一提到机器加工就会想到德国，一提到高铁就会想到是中国。中国高铁走向世界，技术上已没问题。中国高铁用技术打出了自己的品牌。”

根据2019年10月10日《中国轨道交通网  
<http://www.rail-transit.com>》网文改写



## 东游记——美国小哥第一次坐高铁超开心

不久前，一位到中国旅游的美国小哥在北京坐了次高铁。第一次坐高铁的他有点兴奋，一路拍照，还开心地写了个游记发表在网上：

“在中国旅行，好像是一场未来之旅。城市一望无边，新的高楼、立交桥和未来主义的城市地标到处都是。而这种未来感最明显的体现就是中国的高铁网络。中国高铁网络是目前世界规模最大的网络。并且仍在持续发展。

最近我在中国坐高铁、坐飞机的亲身经历表明，在中国坐飞机比坐高铁麻烦得多。因为中国有些小地方没有机场，而乘坐高铁，你几乎可以去中国的任何地方。算上在机场过安检和登机的时间，坐高铁的速度基本可以接近乘坐飞机的速度，而且相比时常延误的航班，高铁更准时、更方便……。”

这位美国游客的路线是从北京到西安，路程大约是1100公里，高铁和其他出行方式的时间相差多少呢？他进行了这样的对比：

- 飞机 2.5小时
- 汽车 11.5小时
- 普通火车 11.5-17.5小时
- 高铁 4.5小时

如果在美国，相似的路程要走多久呢？比较接近的是从纽约到芝加哥的路程，大约有800公里，你需要从华盛顿换乘，全程花22小时。而且这是美国铁路公司的阿西乐特快，目前美国速度最快的火车。

这位游客对中国高铁的印象确实非常好，他还写道：“我是下午2点的车，我提前一个多小时来到北京西站。西站建于1996年，2000年扩建，北京西站是亚洲第二大车站，客运量每天40万人。我到时，车站上的人很多。我在网上订了票，到车站后从英语服务的取票口取票。如果让我说中国的高铁系统有什么需要改进的，那就是应该把纸质车票换成电子车票。相信这一天的到来不会太晚。

进站的时候，旅客需要出示车票和护照（身份证）。安全检查是在火车站进口完成的，最近世界各地交通的恐怖（terreur）袭击（assaillir）事件，安检让人很安心。进站之后，直接把票上的数字比对站台号就可以上火车出发了。现在中国不少火车站都像飞机场一样有未来感，这是我在达到西安火车站后拍的照片：



候车室里，人们不抢不抢，也不在检票口排队，只是安静地坐着候车。高铁和飞机一样都是对号入座，所以不用着急。但因为是第一次坐，我还是比较担心。检票时，我们外国人刷票进站，而中国人是直接刷身份证！因为中国身份证与铁路系统相连。

我找到了自己的4号车厢，二等座的车厢有点像飞机。一边两个座、另一边三个，不过空间比飞机要大。没想到二等座也能完全伸开腿，我开心地拍了个照。

开车后，列车很快就达到了每小时307公里的速度。听说，中国已经创造了时速能高达486公里的世界铁路运营最高速度。我似乎没有感受到车速的加快，因为我坐得很稳，加速的感受并不那么明显。我只有看到窗外景色快速飞过之时，才会注意到火车的速度，产生时空交错的感觉。

车上的服务让我感到十分舒服。我坐的车没有餐车，列车员就推着手推



车，售卖零食、饮料和方便面。现在高铁上还可以订外卖。在手机软件上操作后，到指定站点，列车员就会把外卖送到你手上。车上的热水器也方便了泡茶泡面。中国人喜欢喝茶，所以每个车厢都有一个开水机，当我回北京需要泡方便面时，这个开水机对我也就显得十分方便了。

整个旅途非常舒适：座位前的空间足够大，车座椅下有插座，我可以随时使用我的笔记本电脑。小桌板能放书、笔记本电脑或其他移动设备，适合看电视、打游戏、阅读或工作。也许没有了飞机上的飞行噪音，邻座的旅客一路上大部分时间都在睡觉。她说：“长途旅行不觉得累，我得到了很好的休息。”

在普通火车上，人们喜欢在两节列车的连接处那儿抽烟。但在高铁上，为了给旅客清新的空气，乘客不能抽烟。这一点让我这个不抽烟的外国人感到很高兴。高铁上还有西式卫生间，非常干净。下车之后，我可以直接刷卡出站，而且火车直接连接地铁，超级方便。”

他后来还写道：“我刚到中国的时候，都是坐飞机旅行，在中国来回坐了一次高铁之后，我意识到火车简直是太方便了。于是后来我全部改成坐火车。中国高铁刷新了我的认知。如果不信，请你亲自来坐一坐。相信你一定会像我一样，选择坐火车，而不是乘飞机。”

根据李雪晴网文改写。文章与五张照片均见：  
《中国日报中文网》 <http://china.chinadaily.com.cn>

